



用本土語言去學本土文化—談夏日樂學

地元の言葉で地域の文化を学ぶ—夏の楽しい学びについて
Knowing a Native Culture Better via a Native Language: On Joyful Learning in Summer Program

文 | 編輯部

圖 | 沈宜君 (桃園市凌雲國中組長)、詹翠文 (雲林縣仁和國小老師)

如何能夠讓孩子喜歡自己的族語，敢開口說族語？每週1天40分鐘的族語課有辦法讓孩子說族語嗎？沈浸式的學習與研究最有效的方法，以夏令營的方式讓孩子集中在一起5天，每天沈浸在族語的氛圍裡，一個夏令營結束，族語印象應該會成為童年難忘的回憶，也應該會埋下「說族語」的種子。

教育部的夏日樂學計畫

教育部在104年度的暑假開始提出夏日樂學計畫，宗旨為「暑期增能，從中學習」，鼓勵學校以活動式的課程，刺激學生的學習樂趣，同時改善學生在暑假中產生的學習失落，讓部分弱勢學生可繼續接受學校的教學資源，平衡學生



仁和國小表演快板說唱話家鄉。

在社經背景不平等下的學習高低落差。

實施夏日樂學有幾個重要原則，第一需求導向原則：針對本土語文、英文、數學、科學等主題有需求的項目，進行補強。第二體驗實作原則：從做中學，營造實作體驗情境，提高學習興趣。第三校本特色原則：掌握學校特色，結合地

方文化與社區資源設計多元活動。第四混齡教學原則：打破學校既有課程模式，依學生興趣性向，可以跨校開課或混齡教學。

在上述的原則下，夏日樂學計畫鼓勵全國中小學依據在地特色、學生需求及社區資源，規劃2-4週的課程，總計不超過80節課程。課程開設有

兩種方案，方案一是本土語文活動課程；方案二是整合式學習方案。本文主要關注點是本土語言課程的學習，從方案一來看，各校要提出40-80節的本土語文活動課程，內容要結合本土文化，實作及活動性課程不得少於百分之50，再跟國教署申請。申請到的學校會依據課程節數給予經費補助，大多在10萬元之內。

夏日樂學計畫從2015年開始至今，已經建立口碑，也建立很多優秀的課程模組教案，我們挑選雲林縣仁和國小的閩南語夏日樂學計畫與桃園市龍潭區凌雲國中的客語夏日樂學計畫做為案例，可以提供族語學習營作為未來經營的參考。

雲林縣大埤鄉仁和國小「大閩大FUN」的夏日樂學

位於雲林大埤的仁和國小，欲藉由夏日樂學課程解決學生在暑假的學習失落，並聚焦於「閩南語」來強調戶外自主學習及服務學習，帶孩子走出校園去認識自己家鄉的歷史和故事。為解決人力不足與強調課程的多元與彈性，特別延聘相關的專家與校內教師進行協同教學，讓學生從被動學習者轉化成積極參與及自主行動的主動傳遞者。

根據洪文芬教導主任的說法，營隊進行時老師們都是用閩南語講課，學生也都能聽得懂，最主要的原因還是因為學校的孩子回家多少也都會講閩南語，因此上課

用閩南語進行的問題不大。她認為夏日樂學最主要的目的是要讓孩子在暑假的時間學習不中斷，透過各種方式來學習家鄉的文化與語言，執行三年的夏日樂學計畫，孩子持續參與的比例很高。

我們從學校107年度夏日樂學計畫所推出的主題「大閩大FUN」，可看出其對於語言與文化傳承的期待與努力。從教學方案報告裡的回饋成果中也可看出學生跟家長均反應良

習高低落差。
夏日樂學計畫，旨在「暑期增能，從中學習」，鼓勵學校以活動式的課程，刺激學生的學習樂趣，同時改善學生在暑假中產生的學習失落，讓部分弱勢學生可繼續接受學校的教學資源，平衡學生在社經背景不平等下的學習高低落差。



仁和國小用閩南語演出布袋戲。

好，認為除加深孩童對家鄉的認識之外，在閩南語的使用上也信心大增，並支持學生走出校園去行銷家鄉，也期待下一個暑假的來臨，可以繼續夏日樂學。

桃園市龍潭區凌雲國中的實作課程

位於桃園龍潭的凌雲國中，老師利用夏日樂學的機會帶領學生走入社區去認識客家文化，從古蹟、歷史建築、聖蹟亭、敬字亭及信仰中心為出發點，進行了社區田野踏查，並鼓勵學生自主去進行資料收集與整理，進而成為小小解說員去進行實地解說，提供了一個展演的平台讓孩子用客語去介紹自己的生活周遭，也介紹客家的傳統飲食，引導學生從實作中去理解飲食習慣與經濟

及環境生活息息相關，在手作鳳梨豆腐乳與製作長缸豆乾活動中讓孩童們知道了先民開墾的辛苦及自行發展出一套儲存食材方式的智慧。而客家靠山靠海各有不同的代表物質，老師在課程中也融入這些知識，讓學生潛移默化中吸收了客家精神，也傳承了客家文化。

凌雲國中的沈宜君組長表示，凌雲國中一直有一個客語社，該社團聘請的是客語優級薪傳師來帶領，因此夏日樂

學計畫也委託客語老師來規劃。為了讓孩子能實際了解客家文化，夏日樂學的計畫有很多實作的課程，例如食物製作與野外觀察，這些課程大多都使用客語來教學，比例可能一半一半，但是效果比在教室上課更為明顯。從學校去年的客語認證有20個學生通過來看，這些課程對學生有很大的鼓勵作用。

對照原住民族語夏令營

2019年，在行政院蘇貞昌院長的期許下，原民會扛下要在全國辦理「原住民族語夏令營」的責任，與教育部合作推動在暑假辦理為期一週的族語營隊。原民會找到有辦理族語營隊經驗的學校與老師，也包括瀕危語言計畫承辦族語學習營有經驗的組織，在全國各地總共推出10個營隊。參加營隊的原住民學生在活動期間的食宿及交通往返費用全額補助，



凌雲國中學生製作客家戲劇道具 (2019.07.11)。



凌雲國中學生動手做高麗菜乾 (2019.07.04)。

目的就是要讓原住民孩子無後顧之憂地在營隊學習族語，沈浸在族語氛圍中，進而提升族語能力。這10個營隊有6個營隊是瀕危語言。看來族語瀕危的小民族，憂患意識與動員的能力都比較強。

對照兩者，相同的部分在於同樣都是以文化及語言復振為目標去做創意建造，同樣以學生需求為導向，強調實作體驗的活動，運用在地資源，以混齡的方式進行教學及聘請各階層的專業人士擔任師資，傳授學生文化知識或傳統技藝。不同的地方在於夏日樂學的學員是本校學生，族語學習營則是本民族學生，但卻是來自不同的學校。夏日樂學所需經費

較少，因為不必負擔交通食宿的費用，族語學習營的費用相對比較高。

成就感延續了文化傳承的熱度

「夏日樂學」利用了暑假期間的學習空檔，將學生拉出學校或將校外的技能知識導入校園，利用周遭社區的自然及人文資源來結合學校的教學及行政力量去進行實地踏查學習或手作體驗，甚至輔以母語做為授課語言以提升語言傳承的力度。相較於族語學習營，不管孩童本身或是家人、家庭，甚至社區環境對於母語的使用都有一定的強度，因此孩童在面對母語時，不會像是第二外語般的陌生與怯懦，而是回到一種熟悉的情境，他們只要跟

他們只要跟隨著老師所設計課程，去聽、去看、認真去做，在暑假這段學習的空窗期，不僅沒有出現失學的低落感，相反的，還能讓學生在實作展演中獲得一定程度的成就感，而這樣的成就感更能加深對自身文化的認同及對外大方使用母語的信心與勇氣。

隨著老師所設計課程，去聽、去看、認真去做，在暑假這段學習的空窗期，不僅沒有出現失學的低落感，相反的，還能讓學生在實作展演中獲得一定程度的成就感，而這樣的成就感更能加深對自身文化的認同及對外大方使用母語的信心與勇氣，這些都是「夏日樂學」所要帶給學生們的成長與快樂。◆



仁和小布袋戲訴說家鄉故事。